

SUR LE BALCON.

(Auf dem Altan.)

Paroles françaises de
M^r Ed. THIERRY.

N^o 38.

Traduction allemande de
M^r L. RELLSTAB.

(♩ = 66) **Andante amoroso.**

PIANO.

sempre molto dolce e sotto voce.

Sur le bal- con viens ô ma fian- cé - e , le bal ri-
Auf den Al- tan komm'o geliebtes Le- ben! des Tanzes

-ant étourdit la pen- se - e , viens voir la nuit plus belle que le
Lust betäubt mit wirrem Schweben, mit süßem Rei- ze lockt die stille

jour, — viens voir la nuit plus bel. — le que le jour — l'o-
Nacht, — mit süßem Rei- ze lockt die stil- le Nacht, — der

poco rallent. a tempo.

traînez la voix!
geschleift.

-deur des lys monte a - vec la rosé - e, ne 'sens tu pas que
Duft der Lilie er schwebt vom Thau getra - gen, o fühlst du nicht an

poco rallent.

a tempo.

pp

traînez la voix!
geschleift.

l'âme re - po - se - e plus loin du bruit est plus près de l'amour,
Herzens sanfterm Schla - gen: fern vom Geräusch ist's, wo Lie - be er - wacht,

cresc.

pp

plus loin du bruit est plus près de l'amour, plus loin du
fern vom Geräusch ist's, wo Lie - be er - wacht, fern vom Ge -

con dolcezza.

bruit est plus près de l'amour, plus loin du bruit est plus près, est plus près
- räusch ist's, wo Liebe erwacht, fern vom Geräusch ist's, wo Liebe erwacht,

rallent.

a tempo.

morendo. de l'amour:
wo Lieb' erwacht.

p. *p.* *p.* morendo.

sempre molto dolce e sotto voce.

Regarde au ciel passer belle et sans voiles la blanche
O sieh den Mond am Himmel silbern glänzen, wie ihn der

p.

cresc. *pp*

lune avec sa cour d'étoiles semant la nuit de songes gracieux
Sterne Reihen rings umkränzen, sie weben manchen wunderbaren

cresc. dimin. *p*

-eux, semant la nuit de songes gracieux et
Traum sie weben manchen wunderbaren Traum. End

poco f *p* cresc. dim. *p*

poco rallent.

a tempo.

traînez le son - geschleift.

puis vois-tu cette é - toi - le rê - veu - se qui pas à pas humble
 nah' dem Mond siehst jenen Stern du schwe - ben? Er folgt ihm nach mit

poco rallent.

a tempo.

pp

traînez le son - geschleift.

et si - lencei - eu - se la suit sans cesse en montant vers les cieux,
 bleichem Liebesbe - ben, er folgt ihm treu durch des Him - mels Raum,

cresc.

pp

la suit sans cesse en montant vers les cieux, la suit sans
 er folgt ihm treu durch des Him - mels Raum, er folgt ihm

cresc. *pp* *con dolcezza.*

cesse en montant vers les cieux,
 treu durch des Him - mels Raum,

la suit sans cesse en montant en montant
 er folgt ihm treu, folgt ihm treu durch des fern.

rallent.
morendo.
a tempo.
 vers les cieux.
 - sten Himmels Raum.

p. *p.* *p.*
morendo.
p *p* *p*

sempre molto dolce e sotto voce.
 O recon-nais charmant et doux mys-tè-re: l'amour au
 So muss dir wahr das schöne Wunder werden: die Liebe

p

cresc. *pp* *cresc.*
 ciel comme il est sur la ter-re, ce cœur qui tremble et ta beauté qui luit, ce cœur qui
 zeigt im Himmel und auf Erden ein Herz, das beb't vor hoher Schönheit Strahl, ein Herz, das

poco rfz

dimin. *p* *poco rallent.*
 tremble et ta beauté qui luit — ton front divin ma noble fi-an-cé — e le-
 beb't vor ho-her Schönheit Strahl; — so seh' ich dich voll Hoheit vor mir ste- - hen und

cresc. dim
p

poco rallent.

a tempo.

pp₃

ve sur moi tandis que ma pense - e de loinsans cesse en t'adorant tesuit
 ob, berauscht die Sinne mir verge - - hen, dir folgt mein Herz in glück se. li. ger Wahl!

cresc.

pp₃

de loinsans cesse ent'adorant tesuit, de loinsans cesse ent'adorant tesuit,
 dir folgt mein Herz in glückseliger Wahl! dir folgt mein Herz in glückse. li. ger Wahl!

cresc. pp con dolcezza.

rallent.

morendo.

de loinsans cesse sans cesse en t'ado - rant te
 dir folgt mein Herz in glück. se. li. ger Wahl! in glück. sel' ger

a tempo.

suit.
Wahl!

dolce. dimin. 8^{va} loco. pp